



**Dorfzeitung  
für  
Dahnen**

**IV. Quartal 2010**

---





## Veranstungskalender 2010/11

### November:

- 12.11. 18:00 Uhr Martinszug, Beginn mit einer Andacht in der Pfarrkirche  
13.11. 19:30 Uhr Volkstrauertag, hl. Messe anschl. Gang zum Ehrenmal  
14.11. 15:00 Uhr Jugendkonzert des Jugendorchesters der MV Dahlen-Dasburg und Daleiden im DGH  
24.11. 19:30 Uhr Gemeinderatssitzung im DGH  
28.11. 14:00 Uhr Adventsnachmittag im DGH, Veranstalter: Verwaltungs- und Pfarrgemeinderat

### Dezember:

- 04./05.12. Weihnachtsmarkt in Dasburg, Veranstalter: Spielgemeinschaft Dahlen-Dasburg  
04.12. Weihnachtsfeier der Möhnen im DGH  
05.12. Der Nikolaus kommt  
19.12. 16:00 Uhr Auftaktveranstaltung 25 Jahre Kleenge Marnecher Festival in der Pfarrkirche Dahlen  
23.12. Winterparty in der Grillhütte, Veranstalter: Jugendverein „Steiler Zahn“ e. V.  
23.12. - 07.01. Weihnachtsferien  
27.12. Wanderung der FZK Dahlen

### Januar:

- 16.01. 16:00 Uhr Jahreskonzert der Spielgemeinschaft Dahlen-Dasburg in der Pfarrkirche Dahlen  
22.01. 19:00 Uhr Jahreshauptversammlung MV Dahlen anschl. Spielgemeinschaft Dahlen-Dasburg im DGH

### März:

- 03.03. Fetten Donnerstag  
05.03. Kappensitzung im Dorfgemeinschaftshaus  
07.03. Rosenmontag  
13.03. Burgbrennen  
27.03. Beginn der Sommerzeit (die Uhr wird um eine Stunde vorgestellt)  
27.03. Landtagswahl

### April:

- 18.04. - 29.04. Osterferien  
22.04. Karfreitag  
23.04. - 25.04. Ostern

### Mai:

- 08.05. Muttertag  
13.05. - 16.05. Kirmes  
14.05. Aufstellen des Kirmesbaumes

### Juni:

- 02.06. Christi Himmelfahrt  
12./13.06. Pfingsten  
23.06. Fronleichnam

### Juli:

- 27.06. - 05.08. Sommerferien

### Oktober:

- 03.10. Tag der Deutschen Einheit  
03.10. - 14.10. Herbstferien  
30.10. Ende der Sommerzeit (die Uhr wird um eine Stunde zurückgestellt)

### Dezember:

- 22.12. - 06.01. Weihnachtsferien



Das **Jugendorchester**  
der **Musikvereine**  
**Dahlen-Dasburg**  
und **Daleiden**  
unter der Leitung von  
**Manuel Kops**

präsentiert das  
**Jugendkonzert 2010**  
am **14. November** im  
**Dorfgemeinschaftshaus**  
in **Dahlen**

ab 15 Uhr Kaffee und Kuchen  
**16.00 Uhr Konzert**

Präsentiert werden u.a.  
Themen aus:

Phantom der Oper

König der Löwen

Fluch der Karibik

Tabaluga

# Verschiedenes

## 1. KG Dasburg

### Karneval 2011

Alle Karnevalsinteressierten sind für Mittwoch den **10. November 2010 ab 19:30 Uhr** ins Dorfgemeinschaftshaus nach Dahnen eingeladen. Auf der Tagesordnung stehen u. a. Neuwahlen und Planung der kommenden Karnevalssession.



## 2. Martinszug

Der Martinszug startet am Freitag, **12. November 2010 um 18:00 Uhr**, mit einer Andacht in der Pfarrkirche in Dahnen. Anschließend zieht der Zug durchs Dorf bis zum Martinsfeuer, wo auch die Wecken verteilt werden. Die Verlosung findet im Gasthaus Mautsch statt und wird dieses Jahr von den Möhnen (2011 = Feuerwehr, 2012 = Musikverein, 2013 = Freizeitklub) ausgerichtet. Wie auch in den vergangenen Jahren wäre es schön, wenn die Häuser entlang des Martinszuges mit Lampen, Laternen bzw. Kerzen geschmückt würden werden.

Am Donnerstag- und Freitagnachmittag werden die Jungen des Dorfes Kartons und Papier zum Brennen des Martinsfeuers einsammeln. Bitte die Kartons verschnürt, damit sie nicht wegfliegen, und ohne Plastik und sonstige nicht brennbare Materialien am Straßenrand abstellen.

## 3. Adventsnachmittag des Pfarrgemeinde- und Verwaltungsrates



## 4. Adventskränze

Adventskränze können in der jeweilig gewünschten Farbe bei Jacqueline Bourone-Mautsch, Tel. 577, bestellt werden. Die Kosten betragen 15 Euro pro Stück, wobei der Erlös der Pfarrgemeinde Dahnen zu Gute kommt.

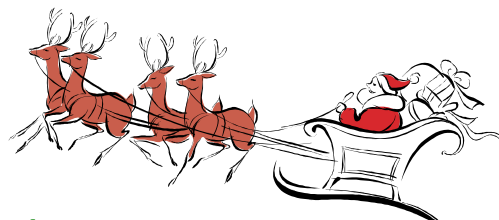
## 5. Der Nikolaus kommt!



Wie schon in den Vorjahren kommt der Nikolaus auch dieses Jahr wieder zu den Kindern am Sonntag, 5. Dezember 2010, ab 17.00 Uhr, nach Hause. Wegen der Planungen wird um Anmeldung bis zum 1. Dezember 2010 bei Ortsbürgermeister Peter Philippe, Tel. 330, gebeten. Für den Nikolaus bitte **stichwortartig** Lob und Tadel festhalten.

## 6. Spielgemeinschaft Dahlen-Dasburg

### Weihnachtsmarkt



# auf der Burg in Dasburg

### Samstag, 4. Dezember 2010

- |           |   |
|-----------|---|
| 14:00 Uhr | Eröffnung des Weihnachtsmarktes   |
| 15:00 Uhr | Ankunft des Weihnachtsmannes mit Pferd und Kutsche unter Begleitung des Musikvereins Daleiden anschließend Bescherung |
| 18:00 Uhr | Musikverein Arzfeld   |

### Sonntag, 5. Dezember 2010

- |             |  |
|-------------|--|
| 12:00 Uhr   | Fortsetzung des Weihnachtsmarktes                            |
| nachmittags | Unterhaltung durch   |
| 15:00 Uhr   | Musikverein Habscheid sowie verschiedene andere Musikvereine |
| 18:00 Uhr   | große Verlosung  |

### Marktangebot:

Geschenkartikel zum Fest, Weihnachtsbäckerei, Parfüm, Weihnachtsschmuck, Trocken-gestecke, Basteleien, Schmuck, Lampen und Leuchten, Eifler Obstschnäpse und und und . . .

### Für das leibliche Wohl:

Eintopf, Würstchen, Reibekuchen, Oma`s Waffeln mit heißen Kirschen und Sahne, Kaffee und Kuchen, Glühwein, Apres-Ski-Bar und und und . . .

## Es freut sich auf Ihren Besuch die Spielgemeinschaft Dahlen-Dasburg

Interessierte, die den Weihnachtsmarkt beschicken möchten, werden gebeten sich mit dem Vorsitzenden Patrick Kremer, Tel.: 06550/376, in Verbindung zu setzen.

Zudem werden Kuchenspenden für beide Tage gerne entgegengenommen. Wegen der Organisation der Kuchenspenden bitte sich mit Elke Kleis, Tel.: 06550/4263, kurzschließen.

## 7. Klänge Marnicher Festival



Im Rahmen des Klänge Marnicher Festivals gastiert am Sonntag, **19. Dezember 2010, 16:00 Uhr**, das **“Quintette de cuivres «MAGNIFICA»** “ in der Pfarrkirche in Dahnen. Das Konzert gilt als Auftaktveranstaltung für das Jubiläumsjahr 2011.

Das 'De Klänge Maarnicher Festival' ist im Jahre 1986 durch den Vorstand der Musikgesellschaft Marnach-Roder ins Leben gerufen worden und wird seit 1996 als eigenständige Gesellschaft ohne Gewinnzweck geführt.

Die Hauptziele waren und sind, ein Forum für luxemburgische und in Luxemburg lebende und arbeitende Künstler zu schaffen, zur Dezentralisierung des kulturellen Angebots beizutragen, dieses Angebot einem zahlreichen Publikum zu moderaten Preisen zugänglich zu machen, und einem von Jahr zu Jahr immer zahlreicheren und treuen Publikum qualitativ hochwertige Konzerte zu garantieren.

Neben luxemburgischen Künstlern werden alljährlich auch bekannte ausländische Künstler dem Publikum vorgestellt.

Das 1985 gegründete französische Blechbläserquintett, das auch am 17. Dezember 2010 im Cube in Marnach und dann am 19. Dezember 2010 in Dahnen gastiert, wurde bereits ein Jahr später mit einem Preis der Yehudi-Menuhin-Stiftung ausgezeichnet. Zwei große internationale Wettbewerbe krönen die Karriere des Ensembles: 1989 trägt Magnifica in Baltimore (Vereinigte Staaten) einen Ersten Preis davon, 1990 ist dies ebenso der Fall in Narbonne (Frankreich).

Das Quintett Magnifica nimmt an zahlreichen Festivals teil (Festival Méditerranéen, Festival für sakrale Kunst in Paris, Festival von Radio-France, Festival in Reims) und es tritt regelmäßig im Ausland auf (Vereinigte Staaten, Lateinamerika, Afrika, Russland, Ungarn, Österreich, Luxemburg, Malta, Spanien, Portugal, Israel, Japan).

Das Außenministerium beauftragte das Quintett zudem mit einer pädagogischen Ausbildung für das Sinfonieorchester von Tunesien. Die Mitglieder des Quintetts leiten oft Meisterklassen.

Das über ein reiches musikalisches Repertoire – vom Mittelalter bis zur zeitgenössischen Werken - verfügende Quintett hat neue musikalische Gruppierungen hervorgerufen:

- Quintett und Orgel (F.H. Houbart, J. Dekyndt)
- Quintett und Solist: Trompete (B. Soustrot, E. Aubier), Schlaginstrumente (J. Geoffroy)
- Quintette und Streichorchester (Orchester B. Thomas)
- Quintett und Chöre, Quintett und Blasorchester, großes Blechbläserensemble

Trompettes : Michel BARRE et Michel TORREILLES

Cor : Jean-Michel TAVERNIER

Trombone : Pascal GONZALES

Tuba : Benoit FOURREAU



### Laurent Lemaire

#### Trombone Tenor

Nach Abschluss seiner Ausbildung an der Musikschule des Kantons Clerf in der Klasse von Blaise Stélandre, setzt er seine Studium in der Klasse von Joé Dudzinsky im Conservatoire du Nord fort und erhält im Jahre 2005 sein « Diplôme supérieur ». Zur Zeit studiert er am Königlichen Musikkonservatorium in Lüttich in der Klasse von Alain Pire, Gerald Evrard und Olivier Haas. Er ist Preisträger des «Wettbewerb für junge Solisten » in den Jahren 2004 und 2005. Neben diesen Aktivitäten trat er schon einige Male mit renommierten Orchestern wie dem Orchestre Philharmonique de Liège et de la Communauté Française de Belgique, der Opéra de la Wallonie, dem Orchestre Nuove Musiche auf. Zur Zeit arbeitet Laurent Lemaire als Posaunist bei der Musique Militaire Grand-Ducale und unterrichtet an der Musikschule des Kantons Clerf.

## 8. Musikverein Dahnen

### Jahreshauptversammlung

Die Jahreshauptversammlung des Musikvereins Dahnen findet am 22. Januar 2011 um 19:00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus Dahnen statt.

### Tagesordnung:

1. Begrüßung der Vorsitzenden
2. Totengedenken
3. Bericht der Vorsitzenden
4. Bericht des Dirigenten
5. Bericht der Kassiererin
6. Bericht der Kassenprüfer
7. Entlastung des Vorstandes
8. Neuwahlen des Vorstandes
9. Planungen für das Jahr 2011
10. Verschiedenes

Im Anschluss an diese Jahreshauptversammlung findet so gegen 20:30 Uhr die gemeinsame Jahreshauptversammlung der Spielgemeinschaft Dahnen-Dasburg statt. Um pünktliches und zahlreiches Erscheinen wird gebeten.

## 9. Verkehrsbeschränkende Anordnung Wirtschaftsweg zwischen Dahnen und Daleiden

Zur Durchführung von Kabelverlegungsarbeiten wurde gemäß § 44/45 StVO im Einvernehmen mit der Polizeiinspektion Prüm eine verkehrsbeschränkende Maßnahme angeordnet. Diese sieht eine Einengung des Wirtschaftsweges von Dahnen nach Daleiden noch bis voraussichtlich zum 22. Dezember 2010 vor. Die Bürgerinnen und Bürger der Ortsgemeinde Dahnen werden gebeten, für dieses Einschränkung Verständnis aufzubringen und nach Möglichkeit die öffentlichen Straßen zu benutzen. Zumal es sich bei dem „Schleichweg“ um ein Wirtschaftsweg handelt, der eigentlich auch nur von Anliegern befahren werden darf.

## 10. Katze zugelaufen

Der Familie Franz-Peter Mautsch ist eine grau-getigerte Katze am Freitag, 5. November 2010, zugelaufen. Es handelt sich um eine zutrauliche, vermutliche Hauskatze. Sollte jemand seine Katze vermissen, kann der sich mit der Familie Mautsch, Tel. 577, in Verbindung setzen.

## 11. SG Dasburg-Dahnen/Daleiden/Arzfeld

### Spielplan 2010

#### Samstag, 13. November 2010

15.30 Uhr SG Dasburg (Frauen) gegen SG Steffeln in Daleiden

#### Sonntag, 14. November 2010

13.00 Uhr SG Dasburg III gegen SG Ehlenz II in Arzfeld

14.45 Uhr SG Preist gegen SG Dasburg in Preist

14.45 Uhr SG Dasburg II gegen SG Ringhuscheid II in Arzfeld

#### Samstag, 20. November 2010

15.30 Uhr SG Birresborn gegen SG Dasburg (Frauen) in Mürlenbach

#### Sonntag, 21. November 2010

13.00 Uhr SG Lünebach II gegen SG Dasburg II in Lünebach

14.45 Uhr SG Dasburg gegen SG Utscheid in Dasburg

#### Samstag, 27. November 2010

15.30 Uhr SG Dasburg (Frauen) gegen FC Bitburg in Daleiden

#### Sonntag, 28. November 2010

14.30 Uhr SV Bollendorf gegen SG Dasburg in Bollendorf

14.30 Uhr SG Dasburg II gegen SV Mehlerental in Arzfeld

#### Samstag, 4. Dezember 2010

18.00 Uhr SG Prüm II gegen SG Dasburg II in Wallersheim

#### Sonntag, 5. Dezember 2010

14.30 Uhr SG Dasburg gegen SG Alsdorf in Dasburg

# Vergangenes

## 1. Seniorennachmittag

Vor 25 Jahren im September wurde der Seniorennachmittag monatlich eingeführt. Seit der ersten Stunde an betreut Katharina Pauls die Seniorinnen und Senioren; für die Bewirtung mit Kaffee und Kuchen sorgen seitdem die Möhnen. Zum Jubiläum traf man sich im September in der Kapelle, um mit einem Gottesdienst mit Pfarrer Hermann-Josef Norta den Seniorennachmittag zu beginnen. Nach dem Kaffee im Dorfgemeinschaftshaus blickte Katharina Pauls auf die 25 Jahre zurück. So gab es zum Beispiel auch Zeiten in den 90iger Jahren, wo nur noch 8 Personen an dem monatlichen Treffen teilnahmen. Nach intensiver Werbung kommen heute durchschnittlich 25 bis 30 Personen zu den Nachmittagen, die mit Kaffee und Kuchen beginnen und mit Kartenspielen und Unterhaltungen enden.

Katharina Pauls las den Anwesenden einen Gratulationsbrief von Bürgermeister Andreas Kruppert vor, der an dem Nachmittag verhindert war. Ortsbürgermeister Peter Philippe dankte der Leiterin des Seniorennachmittags Katharina Pauls für die langjährige ehrenamtliche Tätigkeit. Auch den Möhnen dankte er für die Bereitschaft in all den Jahren. Mit Fotos aus 25 Jahren Seniorennachmittag und einem Abendessen wurde der Nachmittag beendet. (Fotos in der nächsten Ausgabe)

## 2. Altentag

Zum dies jährigen Altentag waren 49 Personen angemeldet. Soviel wie noch nie. Der Nachmittag begann mit einer Fahrt zur Burg Vogelsang bei Schleiden. Nach einer Zwischenmahlzeit auf dem Gelände des Naturparks Vogelsang, führten zwei ausgebildete Frauen die Teilnehmer durch die Festung, die in den Jahren 1934 bis 1936 erbaut wurden. Nach der Besichtigung wurde die Heimreise angetreten. Gemeinsam wurde dann im Gasthaus Mautsch das Abendessen eingenommen. Wie alle Jahre war auch in diesem Jahr bestens gekocht und nach gemütlichem Beisammensein wurde der Abend beendet. (Fotos in der nächsten Ausgabe)

## 3. Ausflug der Möhnen

Am 2. Oktober 2010 führte die Fahrt der Möhnen in eine Edelsteinschleiferei. Gestartet wurde um 7:30 Uhr in Dahnen. Im Bus stimmte man sich mit einem Sektfrühstück auf den Tag ein. Vor Wittlich, auf dem Rastplatz „Fintenkapelle“, wurde eine Kaffeepause eingelegt. Von dort wurde weiter nach Kirchweiler gefahren. Hier fand eine Führung durch die Edelsteinschleiferei statt. Resi durfte sogar einem Brillianten den letzten Schliff verpassen. Nach dem Mittagessen in Morbach fuhren die Möhnen nach Lieser an die Mosel, wo sie ausgiebig Wein probierten, aber auch die Bottischen dabei nicht vergaßen. Zum Abschluss fand noch ein Abstecher nach Bernkastel statt, wo die Möhnen sich für den Rest des Abends auf der Michaelskirmes amüsierten.





#### 4. Oktoberfest FFW

Die Freiwillige Feuerwehr feierte am 9. Oktober 2010 wie bereits die letzten Jahren ein Oktoberfest. Leider konnten gerade einmal 40 Eintrittskarten verkauft werden. Neben dem Auftritt der Spielgemeinschaft Dahnen-Dasburg, war an diesem Abend eine Zwei-Mann-Kapelle bestellt worden. Das ein Fest bei dieser Besucherzahl sich nicht rechnet, kann sich jeder vorstellen. Nicht vorstellen kann man sich, das ein Fest ohne Beteiligung der Dorfbewohner gefeiert werden muss. Die Feuerwehr stellt zur Zeit Überlegungen an, ob sie überhaupt nochmal ein Oktoberfest organisieren sollte.

#### 5. Herbstfrühstück

Nach dem Gottesdienst mit Pastor Norta in der Pfarrkirche konnten sich die Dahner an einem köstlichen Erntedankfrühstücksbuffet im Dorfgemeinschaftshaus laben. Da Herbstferien waren, nahmen auch viele Kinder an dem Frühstück teil. Die Pfarrgemeinderatsmitglieder waren sehr erfreut, dass dieses Angebot wiederum so gut angenommen wurde und freuen sich auf das Frühlingsfrühstück im kommenden Jahr.



## 6. Theateraufführung

Am Wochenende 23./24. Oktober 2010 gelangte die Komödie „Männer sind auch nur Menschen“ im Dorfgemeinschaftshaus in Dahnen zur Aufführung. Bei den zwei Vorstellungen amüsierten sich ca. 400 Zuschauer über die Schauspielkunst der Mitglieder des Vereinsrings Dahnen. Als Akteure wirkten mit: Manfred Dörrenberg, Katharina Pauls, Britta Heiles, Axel Jakoby, Peter Philippe, Isabell Bräuer, Anneliese Messerich, Antoinette Jakboy und Vera Ludwig als Souffleuse.

An dieser Stelle gilt aber noch ein Dank an all die örtlichen Helferinnen und Helfer, die vor, während und nach den Vorstellungen die Besucher bewirteten, sowie den zahlreichen Kuchenspendern sei ein recht herzliches Dankeschön gesagt.







## 7. Ehrenfriedhof

### **Friedens- und Arbeitseinsatz auf der Kriegsgräberstätte Dahnen**

Außerordentliche Pflegearbeiten wurden auf dem Ehrenfriedhof durchgeführt. Vertreter der Ortsgemeinde Dahnen sowie der Reservistenkameradschaft Vorholz und der Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion (ADD) kamen bei einem Ortstermin im Frühjahr diesen Jahres überein, die Kriegsgräberstätte Dahnen mit zusätzlichen Pflege- und Instandsetzungsmaßnahmen aufzuwerten. Von Seiten der ADD und der Ortsgemeinde wurden die Aufgaben gegenüber der ehrenamtlichen Reservistengruppe definiert und abgestimmt.

So wurden nunmehr bei dem vom 24. bis 30. August durchgeführten Arbeits- und Pflegecamp eine Vielzahl von Arbeiten auf der Gedenkstätte in Dahnen erledigt, beispielsweise Begrenzungsmauern gereinigt sowie konserviert, Kameradensteinkreuze aus rotem Sandstein gereinigt sowie die an den Ehrenfriedhof angrenzende Kapelle mit Unterstützung des Gemeindefacharbeiters, Dieter Lux, komplett neu gestrichen. Die Reservistenkameradschaft Vorholz unter der Führung von Kurt Möllstätter setzt mit ihrem Engagement auf den Kriegsgräbern gemeinsam mit der an diesem Arbeits- und Friedensprojekt eingebundenen Ortsgemeinde Dahnen, dem Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge (VDK) sowie der ADD ein besonderes Zeichen für den Frieden.

Ortsbürgermeister Peter Philippe, Bürgermeister Andreas Kruppert, Günter Jakobs vom VDK sowie Raimund Schneider bedankten sich bei den Teilnehmern des Camps für ihren Einsatz. Philippe unterstrich den großen Umfang der verrichteten Arbeiten und das großartige Engagement der Reservistengruppe. Mit Blumenbouquets wurden anschließend durch ADD, Orts- und Verbandsgemeinde, VDK und der Alzeier Reservistengruppe den auf dem Ehrenfriedhof ruhenden 62 Kriegstoten des 2. Weltkriegs gedacht.



## 8. Wettbewerb Landesmeisterschaft im Friseurhandwerks

Bei der Landesmeisterschaft im Friseurhandwerk, der im Rahmen des „Tag des Friseurs“ in Bitburg stattfand, wurde im Damenfach Tanja Reuland, Haarkultur Tanja Reuland, Landesmeisterin. Hiermit ist sie zur Teilnahme am Bundesentscheid qualifiziert. Zu diesem großartigen Erfolg gratulierte ihr Ortsbürgermeister Peter Philippe und der Zweite Beigeordnete Manfred Dörrenberg im Namen der Ortsgemeinde Dahnen.



## 9. Schulneulinge

An der Grundschule in Daleiden wurde zum Schuljahr 2010/2011 Lina Leifgen eingeschult.



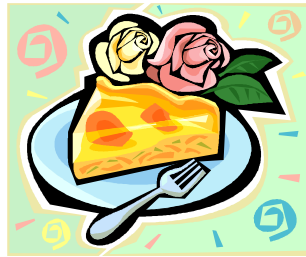
## 10. Fotos von Dahnen

Ende September haben Feriengäste aus Holland, die jahrelang Urlaub in Dahnen gemacht haben, aktuelle Fotos von Dahnen ins Internet gestellt. Hierzu der Link: <http://picasaweb.google.com/fotowebtom>

Impressum: Peter Philippe, Manfred Dörrenberg, Theo Heckel, Manfred Heiles,  
Marianne Lauterborn-Endres, Claudia Breuer

# Käse-Rahm-Kuchen

- 200 gr. Mehl
- 100 gr. Zucker
- 80 - 100 gr. Butter
- 1 Ei
- 1 Tl. Backpulver



aus den Zutaten einen Knetteig herstellen und etwas im Kühlschrank ruhen lassen.

## für die Füllung:

- 500 gr. Quark
- 3 Eier
- ½ Liter Rahm
- 1 ½ Päckchen Vanillepudding
- 150 gr. Zucker
- 1 Päckchen Vanillezucker

Füllung in eine Schüssel geben und mindestens 8 bis 10 Minuten schlagen. Knetteig in eine 28er Form geben, anschließend die Füllung eingeben. Bei 180 Grad etwa 60 bis 70 Minuten backen.

Den Kuchen nach dem Backen nicht direkt aus dem Ofen nehmen; Backofentür einen Spalt offen lassen.

Rezept: Jacqueline Bourone-Mautsch

# Spritzgebäck

- 375 gr. Butter
- 250 gr. Zucker
- 2 Päckchen Vanillezucker
- 1 Prise Salz

schaumig rühren

zugeben.



- 250 gr. Mehl
- 250 gr. Weizenstärke
- 125 gr. gemahlene Mandeln oder Nüsse

Esstöffelweise unterrühren oder kneten

Rezept: Anke Jakoby